

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Русской и зарубежной филологии»



Рабочая программа учебной дисциплины

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА
(основной иностранный язык)

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Формы обучения: очная, очно-заочная

Курган 2020

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практический курс перевода (основной иностранный язык)»

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Трудоемкость дисциплины: 9 зачетных единиц (324 академ.час.)

Семестр: 5, 6, 7 (очная и очно-заочная формы обучения)

Форма промежуточной аттестации: экзамены, зачет с оценкой

Содержание дисциплины

Предпереводческий анализ текста ИЯ и прецедентных текстов. Предметная ситуация. Лексические и фразеологические аспекты перевода. Грамматические аспекты перевода. Стилистические аспекты перевода. Переводческое преобразование текста. Технология и эвристика перевода. Современные информационные технологии в переводе. Перевод публицистических текстов. Перевод научных, технических и художественных текстов. Перевод коммерческих и юридических документов. Перевод с русского на английский. Последовательный устный перевод. Переводческая семантография. Синхронный перевод. Прикладные проблемы перевода. Карьера переводчика.